

Grant: Limbă și cultură germană în România (1918-1933). Realități „post-imperiale“, discurs public și câmpuri culturale.PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0131.

Perioadă: 2019-2022

### **Proces-verbal**

#### **al întâlnirii echipei de la Cluj, inițiată de către Prof. Rudolf Gräf**

Data: 17 iunie 2021

Ora: 10.00 - 11.45

Locul: online ZOOM, link:

<https://us02web.zoom.us/j/7533258609?pwd=NXRjNVdWTlJsMGtKYTg3NHZNRjlHdz0>

Ordinea de zi:

- Stadiul documentației și a activităților
- Pregătirea redactării capitolelor

Membri prezenți:

Mihaela Bedecanu  
Veronica Câmpian  
Isabella Cîrlănuș  
Ioana Florea  
Rudolf Gräf  
Florian Kühner-Wielach  
Loránd Madly  
Rudolf Poledna  
Christian Schuster  
Daniela Stanciu  
Olivia Spiridon  
Ursula Wittstock

Prof. Grăf moderează întâlnirea și propune să fie bilanțate rezultatele:

Mihaela Bedecanu

- 4 studii sint finalizate și pregătite pentru tipar, un altul este in lucru, participare la o conferință în octombrie la Centrul de studii transilvane
- sînt planificate deplasări de cercetare la Timișoara
- în toamnă începe redactarea textelor

Ioana Florea

- a fost predat un articol model la cap. 14
- nu există probleme la diferitele capitole, deoarece documentația e finalizată
- pe temele noi, primite pe parcurs, lucrările încă nu au început

Veronica Cămpian

- a elaborat un studiu model împreună cu Dana Vladu
- sunt două studii în curs de apariție
- la capitolul 14 lucrurile merg bine, împreună cu Isabella Cîrlănu
- va urma o deplasare la Regensburg în octombrie

Florian Kührer Wielach

- articolul model va fi finalizat către sfîrșitul lui iunie
- există materiale suficiente în IKGS care pot fi puse la dispoziție proiectului, colegii să îi scrie în legătură cu materialele existente la IKGS

Loránd Madly

- au fost trimise două articole-pilot, care vor fi adaptate la ceea ce va urma în capitole
- sînt planificate deplasări la Sibiu, Bucuresti, Viena pentru cercetări pe materiale din arhive

Christian Schuster

- a lucrat pentru documentarea tema statisticilor, prezentînd probleme actuale ivite în acest context (citirea critică a statisticilor → discuții)
- este planificată o deplasare la Berlin pentru studiu de arhivă

Isabella Cîrlănu

- are un articol în curs de publicare despre Heinrich Zillich în curs de publicare împreună cu Andras Balogh
- există materiale suficiente

-va pleca cu o bursă la Frankfurt an der Oder, unde vor fi căutate materiale, de asemenea la Berlin

-probabilă este o deplasare la Regensburg

Rudolf Poledna

-a lucrat pe tema de recensămînt, cu un focus pe localitățile cu populație germană, pe diferențierea dintre rural și urban și pe problematizarea datelor mai ales cu privire la identitate, la definirea categoriilor de identitate

-a trimis un material „brut“, care trebuie încă prelucrat și care să folosească ca bază de lucru

-participare la un workshop organizat de Ottmar Trașcă

Ursula Wittstock

-a predat două articole-model, împreună cu Madalina Tvardohlib și Laura Laza

-pune întrebarea cum vor fi adaptate articolele model la întregul capitolul, cum va fi coordonată metodologia (→ discuții)

Olivia Spiridon

-a fost predat un articol-model cadrul capitolului 15

-există un articol în curs de publicare

-a fost organizat un workshop pe 11 martie în vederea coordonării capitolului 15, în urma căruia a fost trimis o text-schiță „Centre ale culturii germane din România – generalități”

Daniela Stanciu

-este responsabilă de 7 subcapitole, în care lucrările sînt înaintate

-sînt 3 articole în lucru

-participă la o conferință în octombrie

-sint planificate deplasări în iulie-august la München, Regensburg și Gundelsheim

## **Discuții**

-o discuție mai lungă a avut loc pe tema recensămintelor și statisticilor și a demersului statului în abordarea temei minorităților și a administrării lor (M. Bedecanu, R. Gräf, L. Madly, R. Poledna, Chr. Schuster): despre metoda matematică, selectarea categoriilor, modul de selecție a categoriilor pentru interpretarea datelor statistice, lectura și interpretarea critică a statisticilor, pentru a ajunge la concluzii corecte

-discuție privitoare la adaptarea articolelor-model diferitelor capitole, la coordonarea între membrii capitolelor și între capitole

## **Discuția finală**

R. Grăf: scoate în evidență faptul că trebuie să ne concentrăm începând cu anul viitor doar pe redactarea capitolelor produsului nostru final

Veronica Campian a întrebat cât de detaliate și „științifice” să prezentările dialectelor care să fie preluate în rezultatul final al proiectului, în contextul unor incertitudini, ivite în timpul elaborării articolelor-model pe tema dialectelor germane

În urma acestei întrebări s-a discutat despre publicul virtual al cărții și conținutul ei:

- va trebui să gândim cartea ca pe o prezentare generală
- avem două feluri de produse: pe de o parte articole științifice, care vor fi publicate în cărți și reviste științifice, iar pe de cealaltă o carte care se adresează unui public românesc larg
- trebuie să discutăm mai detaliat forma în care va fi publicată cartea, pentru a avea „unifica“ stilul diferitelor capitole

17.06.2021

Întocmit de Olivia Spiridon

Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen